



CAME

**119T70557**

# VIVALDI MONOTOUCH

CE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

[www.came.com](http://www.came.com)

**CAME GROUP**

**A**

433.92 MHz / 868.35 MHz

< 20mA

1 x CR2430  
3 V DC/CC

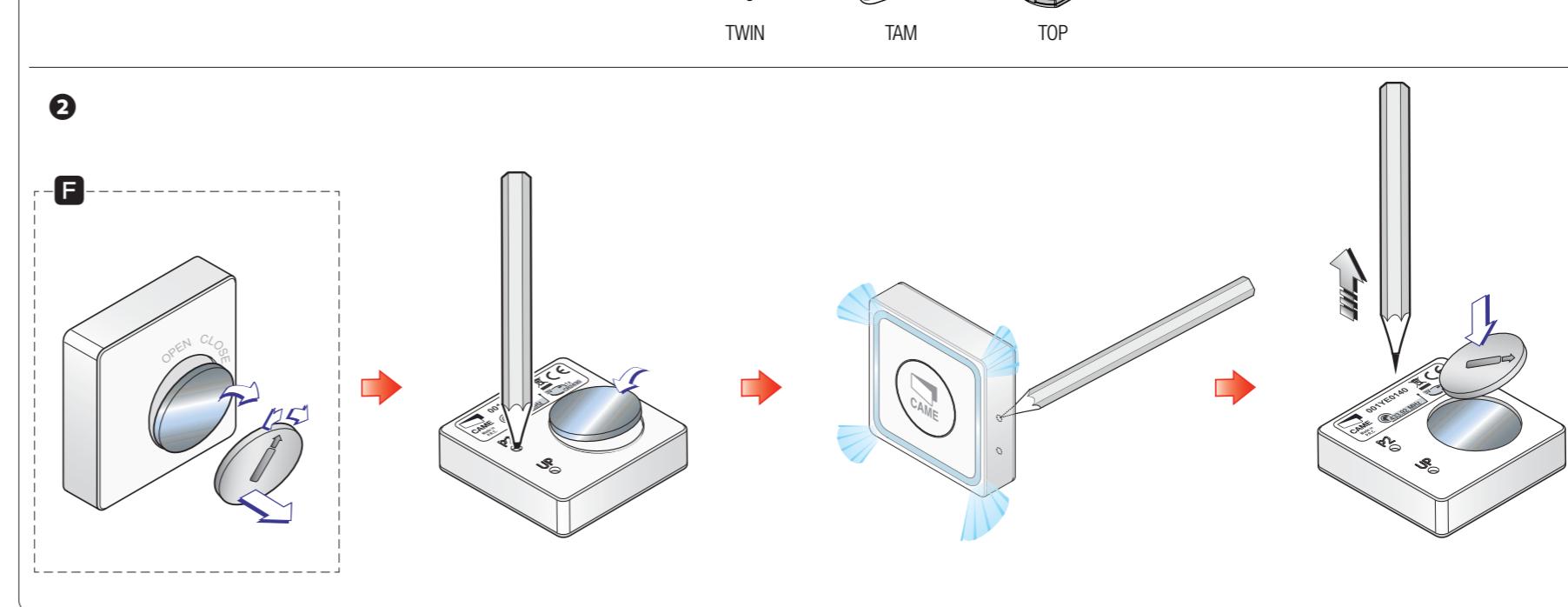
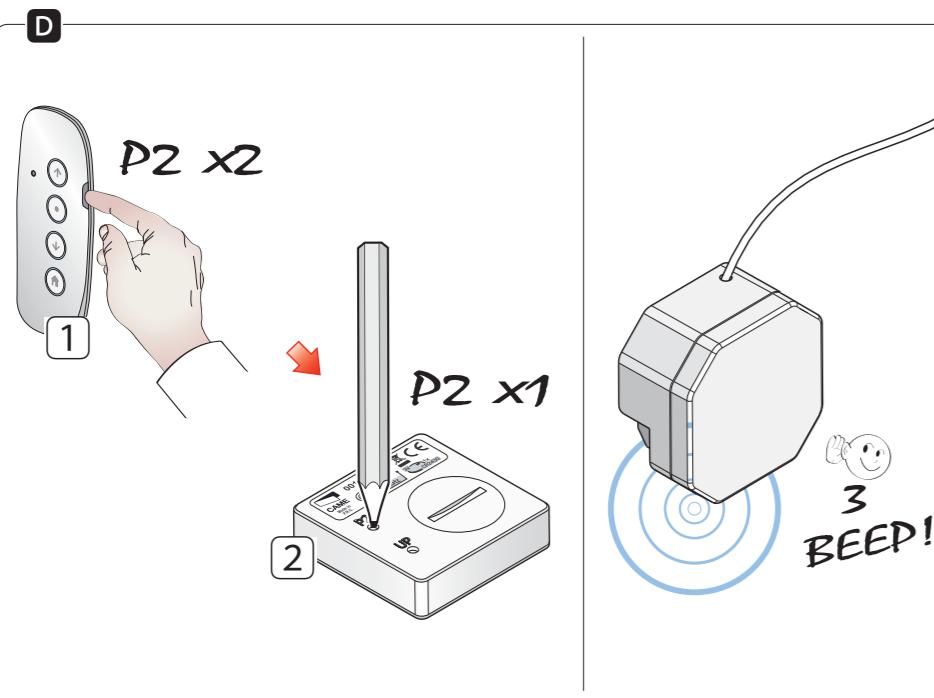
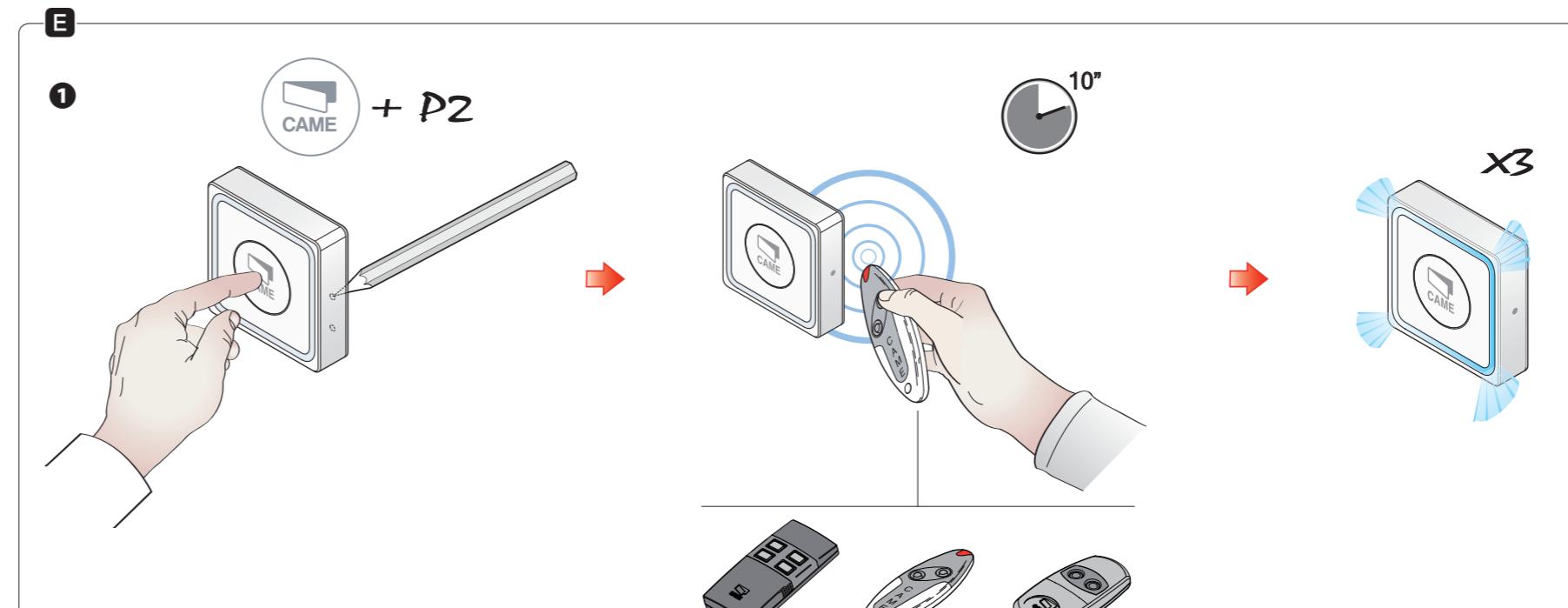
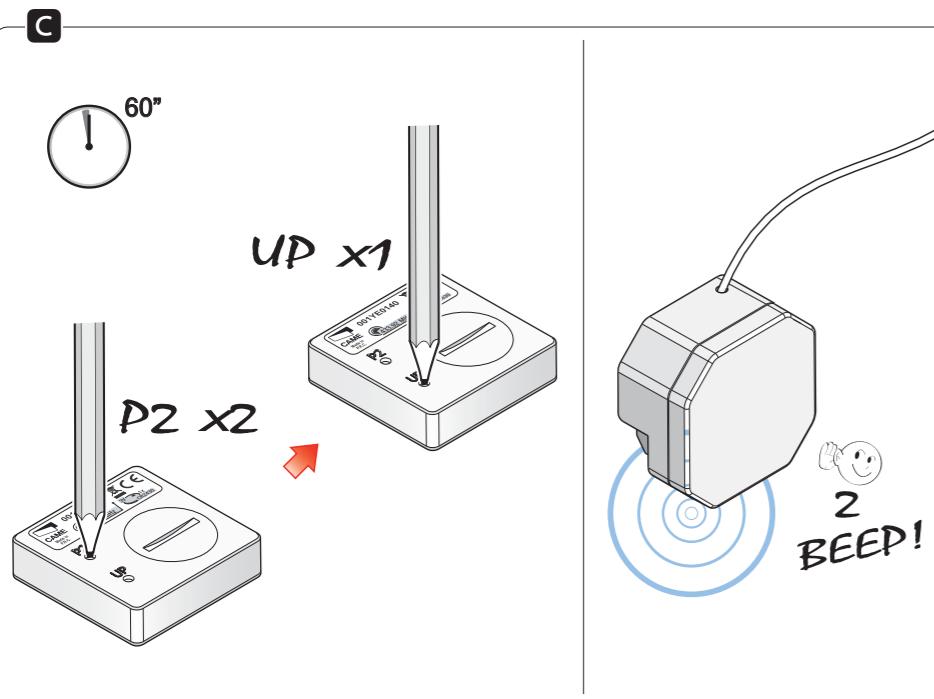
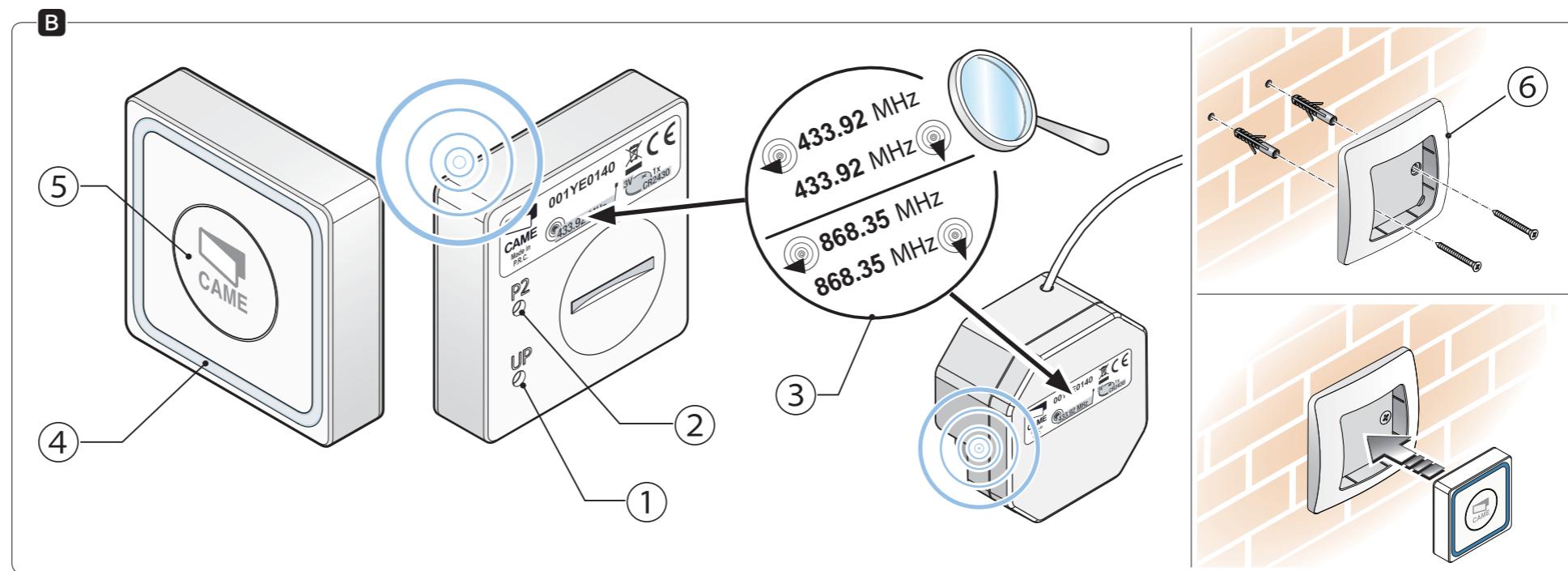
-20°C / 55°C

41 g

50 80 15 50 13

CAME

50 ÷ 150 m



**CARATTERISTICHE TECNICHE A****LEGENDA SIMBOLI**

-  Parte da leggere con attenzione.  
 Parti riguardanti la sicurezza.

 Beep: segnale acustico emesso dalla centralina per segnalare l'avvenuta programmazione.  
 **BEEP!**

 Tempo massimo per eseguire la procedura dal momento dell'alimentazione.

 Simbolo di accensione dei LED.

**DEFINIZIONE**

Trasmettitore monocanale 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso, ideale per quadri comando con funzione passo passo o sequenziale.

**DESCRIZIONE B**

Il trasmettitore può comandare un'automazione o gruppo di automazioni differente. Durante la trasmissione i LED della cornice si accendono in sequenza.

1. Tasto interno UP sul retro
  2. Tasto interno di programmazione P2
  3. Frequenza unica di lavoro
  4. Cornice a LED
  5. Tasto di comando
  6. Supporto a muro
-  △ Tenere il prodotto fuori dalla porta dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
-  △ Evitare il contatto con l'acqua.

**MEMORIZZAZIONI C, D**

Memorizzazione del primo Vivaldi Monotouch in centrali di comando Came ART **C**

**P2 P2 UP**

-  △ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

**Attivazione del Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 del TX già memorizzato **①**, P2 del nuovo TX **②**.

 Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

Per le memorizzazioni del Vivaldi Monotouch riferirsi ai rispettivi manuali di programmazione delle singole centrali di comando Came.

**SELF LEARNING E**

Solo per duplicazione codici 12 o 24 bit **①**.

Il comando Self Learning permette di duplicare un codice radio relativo al tasto frontale (in questo modo i tasti **P2** e **UP** sul retro non saranno più disponibili).

- Contemporaneamente premere il tasto frontale ed il tasto **P2** sul retro finché il led non comincia a lampeggiare più velocemente;
- entro 10" posizionare un trasmettitore 12 o 24 bit vicino al primo e premere il tasto relativo al codice che si intende duplicare per alcuni secondi.

Il punto laterale sulla cover definisce la posizione migliore per effettuare la duplicazione.

La memorizzazione è completata se il Led lampeggerà per tre volte.

Per ripristinare i codici originali di fabbrica **②** (tasto frontale e tasti **P2** e **UP** posteriori) procedere come segue:

- rimuovere la batteria;
- tenendo premuto il tasto **P2** inserire nuovamente la batteria;
- dopo il lampeggiamento dei LED rilasciare il tasto **P2**.

**SOSTITUZIONE BATTERIE F**

Quando la cornice a LED comincia a lampeggiare sostituire la batteria.

-  **BEEP!** Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.
-  Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.
-  Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

**Dichiarazione CE di conformità** - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

*Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.*

**Dismissione e smaltimento** - Prima di procedere verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente effettuando la raccolta differenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

*I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.*

**TECHNICAL CHARACTERISTICS A****LEGEND OF SYMBOLS**

-  Parts to read carefully.  
 Parts about safety.

**SOSTITUZIONE BATTERIE F**

 Beep: sound warning made by the control unit to notify that programming is completed.

-  Maximum time to perform the procedure from the powering on moment.

**DEFINITION**

Transmitter mono-channel 24 bit with 4,194,304 fixed code combinations, ideal for control units with step-by-step or sequential feature.

**DESCRIPTION B**

The transmitter can control a device or a different group of devices.

During transmission the LEDs on the frame turn on sequentially.

1. Internal UP button on the back
2. Internal P2 programming key
3. Single operating frequency
4. LED frame
5. Control key
6. Wall-mount support

 △ Keep this product away from children to prevent the device from being activated accidentally.

 △ Avoid contact with water.

**MEMORIZATIONS C, D**

Memorizing the first Vivaldi Monotouch in Came ART command control units. **C**

**P2 P2 UP**

-  △ Perform the procedure within one minute from the moment the receiver powered on.

**Activating the Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 of the already memorized TX **①**, P2 of the new TX **②**.

 For all other memorizations/features, see the motor or matched control unit instructions.

For memorizing the Vivaldi Monotouch, please refer to the respective programming manuals of the Came command control units.

**SELF LEARNING E**

Only for 12 or 24 bit code duplication **①**.

The Self Learning command is for duplication a radio code as concerns the front key (in this way keys **P2** and **UP** will no longer be available).

- Simultaneously press the front key and the **P2 key** on the back until the LED starts flashing more quickly.
- within 10 seconds position a 12 or 24 bit transmitter next to the first and press the key, corresponding to the code which you wish to duplicate, for a few seconds.

The lateral point on the cover defines the best position to perform the duplication.

Memorization is complete if the LED flashes three times.

To restore the original factory codes **②** (front key and keys **P2** and **UP** in the back) proceed as follows:

- remove the battery;
- keeping pressed key **P2** insert the battery again;
- after the LEDs flash, release the key **P2**.

**REPLACING THE BATTERIES F**

When the LED frame starts flashing, replace the battery.

-  Replace only with similar or equivalent batteries. Danger of explosion if not replace properly.
-  △ Keep batteries away from children. If swallowed seek immediate medical help.
-  △ Dispose of flat batteries in compliance with provisions of law.

**CE Declaration of compliance** - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device conforms to the essential requirements and other pertinent provisions of directive 1999/5/CE.

*An original copy of the declaration of conformity is available on request.*

**Dismantling and disposal** - Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product. The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid urban waste, and simply separated from other waste for recycling. Other components may contain pollutants. They must therefore be removed and handed over to firms authorized to collect and dispose of them.

**DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!**

*The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.*

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES A****LÉGENDE SYMBOLES**

-  Parties à lire attentivement.  
 Parties concernant la sécurité.

**REPLACEMENT DES PILES F**

When the LED frame starts flashing, replace the battery.

-  Replace only with similar or equivalent batteries. Danger of explosion if not replace properly.
-  △ Keep batteries away from children. If swallowed seek immediate medical help.
-  △ Dispose of flat batteries in compliance with provisions of law.

 Bip : signal sonore émis par la centrale pour signaler la programmation effective.

-  Temps maximum pour l'exécution de la procédure à partir de l'alimentation.

 Symbole d'allumage des LEDs.

Le point latéral sur le boîtier définit la position la meilleure pour effectuer la duplication.

La mémorisation a été correctement exécutée si la led clignote trois fois.

Pour réinitialiser les codes par défaut **②** (touche frontale et touches **P2** et **UP** au dos), suivre la procédure décrite ci-après :

- enlever la pile ;
- remettre la pile tout en maintenant la touche **P2** enfoncée ;
- attendre le clignotement des LEDs pour relâcher la touche **P2**.

**REEMPLACEMENT DES PILAS F**

Quand le cadre à LED commence à clignoter, remplacer la pile.

- △ La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.
- △ Conserver les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- △ Éliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur.

**Déclaration CE de conformité** - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

*La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.*

**Mise au rebut et élimination** - Avant d'effectuer ces opérations, contrôler les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés en procédant tout simplement à la collecte différenciée. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent contenir des substances polluantes. Il faut les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

*Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.*

**DÉFINITION**

Émetteur monocanal 24 bits avec 4 194 304 combinazioni a code fixe, idéal pour les armoires de commande avec fonction pas-à-pas ou séquentielle.

**DESCRIPTION B**

L'émetteur peut commander un automatisme ou un groupe d'automatismes différent.

Durant la transmission, les LEDs du cadre s'allument en séquence.

1. Touche interne UP au dos
2. Touche interne de programmation P2
3. Fréquence unique de fonctionnement
4. Cadre à LED
5. Touche de commande
6. Support mural

 △ Conserver le produit hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.

 △ Éviter tout contact avec l'eau.

**MÉMORISATIONS C, D**

Mémorisation du premier Vivaldi Monotouch dans des centrales de commande Came ART **C**</p

**TECHNISCHE DATEN A****ZEICHENERKLÄRUNG**

 Abschnitte, die sorgfältig durchgelesen werden müssen.

 Sicherheitsrelevante Abschnitte.

 Piepton: Akustisches Signal der Steuereinheit, zeigt die erfolgte Programmierung an.

 Max. zur Verfügung stehende Zeit, in der der Vorgang nach Stromzufuhr abgeschlossen werden muss.

 LED Einschaltzeichen.

**BESCHREIBUNG**

Einkanal-Handsender 24 Bit mit 4.194.304 Kombinationen mit Festcode. Für Steuereinheiten mit Schritt-Schritt bzw. sequentiellem Betrieb.

**BESCHREIBUNG B**

Der Handsender kann jeweils einen Antrieb bzw. eine Gruppe unterschiedlicher Antriebe steuern.

Während der Übertragung gehen die LEDs auf der Blende nacheinander an.

1. Interner UP-Taster auf der Rückseite
  2. Interner Programmier-Taster
  3. Nur eine Betriebsfrequenz
  4. LED-Rahmen
  5. Befehlstaster
  6. Wandhalterung
-  Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den ungewollten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.
-  Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

**EINSPEICHERUNG C, D**

Einspeicherung des ersten Vivaldi Monotouch in Steuerzentralen der Serie Came ART 

**P2 P2 (UP)**

 Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

**Aktivierung des Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 des schon eingespeicherten TX , P2 des neuen TX .

 Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

Um den Vivaldi Monotouch einzuspeichern, siehe die entsprechenden Programmieranleitungen der Steuerzentralen von Came.

**SELF LEARNING E****Nur für die Duplizierung von 12- oder 24-Bit Codes .**

Der Schaltbefehl Self Learning ermöglicht die Duplizierung eines dem Fronttaster zugeordneten Funkcodes (auf diese Weise sind die Taster P2 und UP auf der Rückseite nicht mehr verfügbar).

- Den Fronttaster und den Taster P2 auf der Rückseite gleichzeitig drücken, bis die LED schneller blinkt;
- innerhalb von 10" einen 12- oder 24-Bit Handsender neben den ersten halten und den dem zu duplizierenden Code zugeordneten Taster einige Sekunden lang drücken.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A****LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS**

-  Partes que se deben leer con atención.  
 Partes pertinentes a la seguridad.

 Pitido: señal sonora emitida para indicar que la programación ha sido efectivamente efectuada.

 Tiempo máximo para realizar el proceso desde el momento en que se da la alimentación.

 Símbolo de encendido de los LED.

**DEFINICIÓN**

Emisor monocanal de 24 bit con 4.194.304 de combinaciones con código fijo, ideal para cuadros de mando con función secuencial o paso a paso.

**DESCRIPCIÓN B**

El emisor puede mandar una automatización individual o un grupo diferente de automatizaciones.

Durante la transmisión los LED del marco se encienden en secuencia.

1. Pulsador interno UP en el dorso
  2. Pulsador interno de programación P2
  3. Frecuencia única de trabajo
  4. Marco de LED
  5. Pulsador de mando
  6. Soporte de pared
-  Mantener el producto fuera del alcance de los niños en vistas de evitar accionamientos involuntarios de la automatización.
-  Evitar el contacto con el agua.

**MEMORIZACIONES C, D****Memorización de primer Vivaldi Monotouch en centrales de mando Came ART C****P2 P2 UP**

-  Efectuar el proceso antes de que transcurra 1 minuto desde el momento en que se alimenta la receptora.

**Activación del Vivaldi Monotouch D****P2 P2 del TX ya memorizado , P2 del nuevo TX .**

-  Para todas las demás memorizaciones/funciones, véanse las instrucciones del motor o de la central asociada.

Para las memorizaciones del Vivaldi Monotouch consultarse los correspondientes manuales de programación de cada central de mando Came.

**AUTOAPRENDIZAJE E****Solamente para duplicar códigos de 12 o de 24 bit .**

El mando Self Learning permite duplicar un código radio relativo al pulsador frontal (de esta manera los pulsadores P2 y UP en el dorso no estarán más disponibles).

- Simultáneamente apretar el pulsador frontal y el pulsador P2 en el dorso hasta que el LED empiece a parpadear más rápidamente;
- antes de que transcurran 10" poner un emisor de 12 o de 24 bit cerca del primero y apretar, durante unos segundos, el pulsador correspondiente al código que se desea duplicar.

El punto lateral en la carcasa determina la posición mejor para efectuar la duplicación.

La memorización ha sido efectuada si el LED parpadea tres veces.

Para restablecer los códigos originales de fábrica  (pulsador frontal y pulsadores P2 y UP traseros) proceder de la siguiente manera:

- quitar la batería;
- manteniendo apretado el pulsador P2 poner de nuevo la batería;
- después del parpadeo de los LED soltar el pulsador P2.

**SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS F**

Cuando el marco de LED empieza a parpadear hay que sustituir la batería.

-  Sustituirla solo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de estallido si no se sustituye correctamente.
-  Guardar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión acudir de inmediato a un médico.
-  Eliminar las baterías gastadas con arreglo a las normas vigentes.

**BESCHRIJVING**

1-kanaalsender 24 bits met 4.194.304 combinaties met vaste code, ideaal voor stuurbekleding met stapsgewijze of sequentiële functie.

**BESCHRIJVING B**

De zender kan een automatisering of groep van verschillende automatiseringen besturen.

Tijdens het zenden gaan de leds van de lijst achtereenvolgens branden.

**Declaración de conformidad - Came Cancelli Automatici S.p.A.**

declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidos por la Directiva 1999/5/CE.

*A petición está disponible la copia conforme al original de la declaración de conformidad.*

**Desguace y eliminación -**

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida selectiva. Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

**¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!**

*Los datos y las informaciones presentados en este manual pueden ser modificados en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.*

**PROGRAMMEREN C, D****De eerste Vivaldi Monotouch in besturingseenheden van Came ART programmeren C****P2 P2 UP**

-  Voer de procedure uit binnen 1 minuut nadat de stroom naar de ontvanger is ingeschakeld.

**De Vivaldi Monotouch activeren D****P2 P2 van de reeds opgeslagen TX , P2 van de nieuwe TX .**

-  Raadpleeg voor alle andere programmeringen/functies de instructies van de motor of de bijbehorende besturingseenheid.

Raadpleeg voor de programmering van de Vivaldi Monotouch de betreffende programmeringshandleidingen van de afzonderlijke besturingseenheden van Came.

**ZELFLERING E****Alleen voor duplicatie van 12 of 24 bits-codes .**

Met de zelfleerfunctie kan een RF-code behorend bij de toets aan de voorkant worden geduplicateerd (op deze manier zullen de toetsen P2 en UP aan de achterkant niet meer beschikbaar zijn).

- Druk tegelijkertijd op de toets aan de voorkant en de toets P2 aan de achterkant tot de led sneller gaat knipperen;
- houd binnen 10" een 12 of 24 bits-zender dichtbij de toets aan de voorkant en druk enkele seconden op de toets behorend bij de code die u wenst te duplizeren.

Het punt aan de zijkant op de cover bepaalt de beste positie voor het uitvoeren van de duplicatie.

Het opslaan is gelukt als de led drie keer knippert.

Om de fabrieksinstellingen te herstellen  (toets op de voorkant en de toetsen P2 en UP aan de achterkant) gaat u als volgt te werk:

- verwijder de batterij;
- plaats de batterij terug terwijl u de toets P2 ingedrukt houdt;
- laat, zodra de leds gaan knipperen, de toets P2 los.

**DE BATTERIJEN VERVANGEN F**

Als de lijst met leds begint te knipperen, dient de batterij te worden vervangen.

-  Vervang alleen door dezelfde of gelijkaardige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.
-  Houd de batterijen buiten bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.

-  Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalvoorschriften.

**EG-Verklaring van overeenstemming - Came Cancelli Automatici S.p.A.** verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

*Op verzoek is een kopie van de verklaring van overeenstemming verkrijgbaar.*

**Ontmantelen en slopen -** Voordat u dit doet, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie. De verpakkingselementen (karton, plastic, enzovoort) worden ingedeeld als normaal stedelijk afval en moeten alleen worden gescheiden. Andere componenten zoals printplaten, zenderbatterijen, enzovoort kunnen vervuilende stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor de verwerking van schadelijk afval.

**VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!**

*De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.*

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A****LEGENDA DOS SÍMBOLOS**

- Partes que devem ser lidas com atenção.
- Partes relativas à segurança.

BIP: aviso sonoro emitido pela central electrónica para assinalar a programação efectuada.

Tempo máximo para efectuar o procedimento a partir da alimentação.

Símbolo de acensão dos LEDs.

**DEFINIÇÃO**

Transmissor canal único 24 bit com 4.194.304 combinações de código fixo, ideal para quadros de comando com função passo-passo ou sequencial.

**DESCRICAO B**

O transmissor pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferentes.

Durante a transmissão os LEDs da moldura iluminam-se em sequência.

- Tecla interna UP na parte de trás.
- Tecla interna de programação P2.
- Frequência única de trabalho
- Moldura a LED
- Tecla de comando
- Suporte de parede
- Mantenha o produto fora do alcance das crianças de forma a evitar um accionamento involuntário.
- Evite o contacto com a água.

**MEMORIZAÇÕES C, D**

Memorização do primeiro Vivaldi Monotouch em centrais de comando Came ART C

**P2 P2 UP**

- Execute o procedimento dentro de 1 minuto do momento em que a receptora for alimentada.

**Activação do Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 do TX já memorizado ①, P2 do novo TX ②.

- Para as demais memorizações e funções, consulte as instruções do motor ou da central electrónica associada.

Para as memorizações do Vivaldi Monotouch consulte os manuais de programação de cada central de comando Came.

**SELF LEARNING E**

Somente para duplicação de códigos 12 ou 24 bit ①.

O comando Self Learning permite duplicar um código rádio relativo à tecla frontal (deste modo as teclas P2 e UP na parte de trás não estarão mais disponíveis).

- Prema ao mesmo tempo a tecla frontal e a tecla P2 na parte de trás até que o led não comece a lampejar mais rapidamente;
- dentro de 10" posicione um transmissor 12 ou 24 bits perto do primeiro e prema a tecla relativa ao código que queira-se duplicar por alguns segundos.

O ponto lateral na cover determina a posição melhor para efectuar a duplicação.

A memorização completa-se se o Led lampear três vezes. Para retomar os códigos originais de fábrica ② (tecla frontal e teclas P2 e UP traseiras) proceda como a seguir:

- retire a bateria;
- mantenha premida a tecla P2 insira a bateria novamente;
- depois do lampejo dos LEDs, solte a tecla P2.

**SUBSTITUIÇÃO DE BATERIAS F**

Quando a moldura a LED começar a lampejar, substitua a bateria.

- Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.
- Elimine as baterias gastas de acordo com as normas vigentes.

**Declaração CE de conformidade** - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE.

*É disponível, sob solicitação, uma cópia da declaração de conformidade idêntica ao original.*

**Desmantelamento e eliminação** - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados através da colecta selectiva. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

**NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!**

*Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.*

**DANE TECHNICZNE A****ZNACZENIE SYMBOLI**

- Akapyt, które należy uważnie przeczytać.
- Akapyt dotyczące bezpieczeństwa.

**SUBSTITUIÇÃO DE BATERIAS F**

Beep: sinal acústico emitido pelo receptor para confirmar a conclusão da programação.

Substituir somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente.

Maksymalny czas na wykonanie procedury od chwili podania zasilania.

Símbolo de acendimento dos LEDs.

**DEFINICJA**

Nadajnik jednokanałowy 24 bit z 4 194 304 kombinacjami o stałym kodzie, idealny do central sterujących z funkcją sekwencyjną lub krok po kroku.

**OPIS B**

Nadajnik może sterować jedną automatyką lub zespołem różnych automatyk.

W czasie transmisji na ramce zapalają się kolejno diody LED.

- Wewnętrzny przycisk UP położony z tyłu nadajnika
- Wewnętrzny przycisk programowania P2
- Jedna częstotliwość pracy
- Ramka z diodami LED
- Przyciski sterujące
- Wsporanek ścienny

Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć przypadkowego włączenia automatyki.

Unikać zetknięcia się produktu z wodą.

**KODOWANIE C, D**

Zapisywanie pierwszego Vivaldi Monotouch w pamięci centrali sterującej Came ART C

**P2 P2 UP**

- Wykonać procedurę przed upływem 1 minuty od chwili podłączenia zasilania do odbiornika.

**Aktywacja Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 TX już zapisanego ①, P2 nowego TX ②.

Dla zasięgnięcia innych informacji dotyczących kodowania/funkcji, zapoznać się z instrukcjami silnika lub przydzielonej centrali sterującej.

Informacje na temat zapisywania pilotów Vivaldi Monotouch znajdują się w instrukcjach programowania poszczególnych centrali sterujących Came.

**SELF LEARNING (SAMOUCZENIE) E**

Tylko dla duplikowania kodów 12 lub 24 bit ①.

Sterowanie Self Learning umożliwia duplikowanie kodu radiowego przycisku znajdującego się z przodu urządzenia (sprawia to, że przyciski P2 i UP z tyłu urządzenia nie będą dostępne).

- Naciśnąć jednocześnie przód przyciski i przycisk P2 z tyłu urządzenia, aż dioda led zacznie migać z większą prędkością;
- przed upływem 10" umieścić drugi nadajnik 12 lub 24 bit w pobliżu pierwszego, po czym pryciągnąć na kilka sekund przycisk kodu, który pragnie się duplikować.

Punkt widoczny na boku obudowy (patrz rysunek) wskazuje najlepszą pozycję dla wykonania operacji.

Pomyślne zakończenie operacji jest sygnowane trzykrotnym mignięciem diody Led.

Aby przywrócić oryginalne kody fabryczne ② (przedni przycisk i przyciski P2 i UP z tyłu urządzenia), wykonać następujące czynności:

- wyjąć baterię;
- włożyć ponownie baterię, trzymając wcisnięty przycisk P2;
- gdy zamigają diody LED, zwolnić przycisk P2.

**WYMIANA BATERII F**

Gdy ramka z diodami LED zaczyna migać, należy wymienić baterię.

Stosować wyłącznie baterie identyczne lub ekwiwalentne. Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku niewłaściwie wykonanej wymiany baterii.

Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia zwrócić się niezwłocznie do lekarza.

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Deklaracja zgodności WE** - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odrębnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 1999/5/WE.

*Na życzenie jest dostępna kopia deklaracji zgodnej z oryginałem.*

**Złomowanie** - Przed rozpoczęciem czynności należy zapoznać się z miejscowymi regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (płyty elektroniczne, nadajniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

**NIE PORUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

*Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.*

**ПРОГРАММИРОВАНИЕ C, D**

Программирование первого передатчика Vivaldi Monotouch в блоках управления Came ART C

**P2 P2 "BBERX"**

- Выполните процедуру в течение 1 минуты с момента подачи напряжения на радиоприемник.

**Активация передатчика Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 на запрограммированном передатчике ①, P2 на новом передатчике ②.

Чтобы узнать о других программируемых настройках/функциях, смотрите техническую документацию на привод или соответствующий блок управления.

О программировании Vivaldi Monotouch можно прочитать в инструкциях по программированию конкретных блоков управления Came.

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОДА E**

Функция предназначена только для копирования кода 12 или 24 бит ①.

С помощью команды "Автоматическое определение кода" можно скопировать радиокод соответствующей передней кнопки (в этом режиме кнопки P2 и "BBERX" будут отключены).

- Одновременно нажмите переднюю кнопку и кнопку P2 сзади и держите их до тех пор, пока светодиодные индикаторы не начнут быстро мигать.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ A****УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

- Прочтите внимательно.
- Разделы, касающиеся безопасности.

Звуковой сигнал: звуковой сигнал, издаваемый радиоприемником для подтверждения успешного программирования.

Макс. время выполнения процедуры с момента подачи электропитания.

Символ включения светодиодных индикаторов.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Одноканальный передатчик (24 бита, 4 194 304 комбинаций, постоянный код) специально предназначен для блоков управления с пошаговым или последовательным режимом управления.

**ОПИСАНИЕ B**

Передатчик может управлять одним приводом или отдельной группой приводов.

Во время передачи сигнала светодиоды рамки последовательно загораются.

- Кнопка "BBERX" сзади
- Кнопка программирования P2
- Уникальная рабочая частота
- Светодиодная рамка
- Кнопка управления
- Настенный держатель
- Держите изделие в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.
- Избегайте попадания воды.

**ПРОГРАММИРОВАНИЕ C, D**

Программирование первого передатчика Vivaldi Monotouch в блоках управления Came ART C

**P2 P2 "BBERX"**

- Выполните процедуру в течение 1 минуты с момента подачи напряжения на радиоприемник.

**Активация передатчика Vivaldi Monotouch D**

P2 P2 на запрограммированном передатчике ①, P2 на новом передатчике ②.

Чтобы узнать о других программируемых настройках/функциях, смотрите техническую документацию на привод или соответствующий блок управления.

О программировании Vivaldi Monotouch можно прочитать в инструкциях по программированию конкретных блоков управления Came.

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОДА E**

Функция предназначена только для копирования кода 12 или 24 бит ①.

С помощью команды "Автоматическое определение кода" можно скопировать радиокод соответствующей передней кнопки (в этом режиме кнопки P2 и "BBERX" будут отключены).

- Одновременно нажмите переднюю кнопку и кнопку P2 сзади и держите их до тех пор, пока светодиодные индикаторы не начнут быстро мигать.

- В течение 10 секунд поднесите к устройству бrelok-peredatcik s kodom 12 ili 24 bit, nажав и удерживая в течение нескольких секунд кнопку, соответствующую kopiruemu kodi.

Сбоку на крышке устройства отмечена точка оптимального расположения для копирования радиokoda.

После завершения программирования светодиодный индикатор мигнет 3 раза.

Для восстановления кодов по умолчанию ② (передняя кнопка и кнопки P2 и "BBERX" сзади), сделайте следующее:

- вытащите бат